

Produced by the British Red Cross and adapted to Danish conditions by the Migrant Health Clinic at Odense University Hospital.



SUNDHED PÅ MIT SPROG  
www.sundhedpaamitsprog.dk

## ENGELSK

## ENGLISH

1	Yes. No. I don't know. I don't understand.
2	What is your name? Can you write it in Danish?
3	What is your birthday – month, year?
4	Where do you come from?
5	When did you come to Denmark?
6	Please write your <sup>1</sup> address. <sup>2</sup> telephone number. <sup>3</sup> mobile phone number.
7	Can you give us the name and telephone number or address of someone to be contacted?
8	You will be examined soon by a <sup>1</sup> doctor. <sup>2</sup> nurse.
9	Have you had an accident? When? (show on calendar and clock)
10	Did you lose consciousness?
11	When did you become ill? (show on calendar and clock).
12	Have you any pain? Point where. When did it start? (show on calendar and clock).
13	What is your level of pain? (no pain) 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 (very great pain).
14	The pain, is it constant? Or does it come and go?
15	Have you any bleeding? Point where.
16	Do you have a cough? Do you cough anything up? What color? white? yellow-green? red? brown?
17	Are you short of breath?
18	Have you vomited? Have you vomited blood?
19	Do you have a fever?
20	Have you any diarrhea?
21	Are you constipated?
22	Have you passed black stools?
23	Do your ankles swell?
24	Have you lost weight?
25	Have you difficulty <sup>1</sup> seeing? <sup>2</sup> hearing? <sup>3</sup> swallowing? <sup>4</sup> walking?
26	Have you ever had an operation? Point where.

27	When did your last menstrual period begin? (Show on calendar). Are you pregnant? How many months pregnant are you? Could you possibly be pregnant? May we do a pregnancy test?
28	May we test you for HIV?
29	Do you smoke? How many cigarettes a day?
30	Do you have <sup>1</sup> diabetes? <sup>2</sup> epilepsy? <sup>3</sup> asthma? <sup>4</sup> any chronic illness?
31	Have you ever had <sup>1</sup> heart problems? <sup>2</sup> angina? <sup>3</sup> high blood pressure? <sup>4</sup> a heart attack? <sup>5</sup> a stroke? <sup>6</sup> jaundice? <sup>7</sup> hepatitis?
32	Are you allergic to any medicine? Penicillin? Aspirin? Any other medicine?
33	Are you taking any medicine now? Have you some with you? Are you taking any other drugs or natural remedies?
34	How many tablets have you taken?
35	Have you taken pills or other drugs? Could you have taken too many/too much?
36	Is your tetanus immunization up to date?
37	When were you last vaccinated against tetanus?
38	Have you been outside of Denmark recently? Which country? When?
39	I am a: <sup>1</sup> nurse. <sup>2</sup> doctor. <sup>3</sup> first aider. <sup>4</sup> paramedic. <sup>5</sup> social worker. <sup>6</sup> social and health care assistant.
40	May I examine you? Do you mind being examined by <sup>1</sup> a man? <sup>2</sup> a woman?
41	Sorry, this might hurt.
42	I need to take your blood pressure.
43	I need to listen to your chest.
44	I need to test your heart.
45	I need to feel your stomach.
46	I need to examine you internally.
47	I need to give you an injection.
48	I need to insert this tube.
49	I need to take a sample of your blood.
50	I need to send you for an X-ray.
51	I need to anesthetize the place you will be getting stitches.
52	I need to give you some stitches. You need to go to your doctor to get

	your stitches out on this day (show on calendar and clock).
53	You have a broken/fractured: <sup>1</sup> leg. <sup>2</sup> ankle. <sup>3</sup> arm. <sup>4</sup> wrist. <sup>5</sup> shoulder.
54	You need to have a cast put on your: <sup>1</sup> leg. <sup>2</sup> ankle. <sup>3</sup> arm. <sup>4</sup> wrist.
55	You need to keep this (point) on until this date (show on calendar).
56	On this day you must visit your doctor to have the cast removed (show on calendar).
57	Please pass water into this container.
58	Do not eat or drink anything.
59	You may get up now.
60	You need to stay in hospital. Please wait until there is a bed available on the ward.
61	Everything will be all right. Don't worry.
62	Shall I call a taxi for you?
63	Use this if you need help.
64	Please wait. Please come this way. You may go home.
65	Please come back if you have more problems.
66	You must contact your doctor or the emergency service if you have further problems.
67	You must contact your doctor if you experience <sup>1</sup> reddening. <sup>2</sup> swelling. <sup>3</sup> pus. <sup>4</sup> fever.
68	Let me repeat that back to you.
<b>Questions from patients</b>	
69	How long will I be waiting? up to 1 hour. up to 2 hours. up to 3 hours. up to 4 hours.
70	Will someone call my name?
71	Where is the telephone, I need to ring my family/friend?
72	Please can you call a taxi for me to go home?
73	Am I going to be alright?